



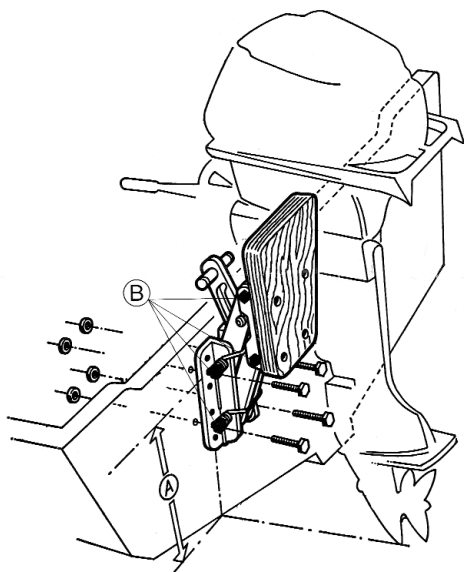
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU SUPPORT POUR MOTEUR HORS-BORD AUXILIAIRE

1. Avant de réaliser les trous, s'assurer que le moteur dispose d'un jeu suffisant pour pivoter en position abaissée.
2. Après avoir marqué, la position de perçage, réaliser le premier trou (diamètre 9 mm) et monter le support à l'aide d'un seul boulon.
3. Contrôler à nouveau la position du moteur avec le support relevé et abaissé. Il est rap-

pelé qu'en position relevée, l'hélice du moteur ne doit pas toucher l'eau passant sous la poupe quand l'embarcation plane, en tenant compte du tirant d'eau de la coque. En position abaissée, l'hélice doit se trouver à la profondeur nécessaire pour pousser correctement l'embarcation et la barre du moteur ne doit être aucunement entravée pour gouverner l'embarcation.

4. Seuls les quatre trous centraux sont nécessaires pour la fixation, néanmoins les supports sont pourvus de 8 trous pour permettre un éventuel réglage de 5 cm vers le haut ou vers le bas.

5. Marquer à présent la position des trois autres trous. Retirer le support avec le moteur et percer à l'aide d'un mèche de 9 mm de diamètre. Mettre en place et fixer le support en serrant les quatre boulons.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Décrocher le dispositif de blocage en poussant le levier C vers le moteur pour accompagner le coulisement de l'axe, vers le haut ou vers le bas, dans la rainure de sécurité jusqu'à ce que le support se bloque dans une position. Si le moteur n'est pas fixé, il est nécessaire de pousser vers la planche D pour compenser le poids du moteur.

Après avoir installé le support sur l'embarcation et avant de l'utiliser, s'assurer que le mouvement du levier C s'effectue sans entrave ni résistance. En cas de frottement de pièces faisant résistance, régler les vis (B) pour permettre le bon fonctionnement et, au besoin, lubrifier à l'aide de graisse hydrofuge.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

1. RETIRER LE MOTEUR DU SUPPORT QUAND L'EMBARCATION DOIT ÊTRE TRACTÉE.
2. FAIRE TOUJOURS USAGE DU CÂBLE DE SÉCURITÉ (ARTICLE **N 03 00 450**) DURANT LE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR.



OUTBOARD MOTOR BRACKET INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Before drilling make sure that the motor will have adequate clearance for turning in the lowered position.
2. After making the right drilling position, drill your first hole (diameter mm. 9) and mount the bracket with one bolt.
3. Check again the motor with the bracket in both its elevated and lowered positions.

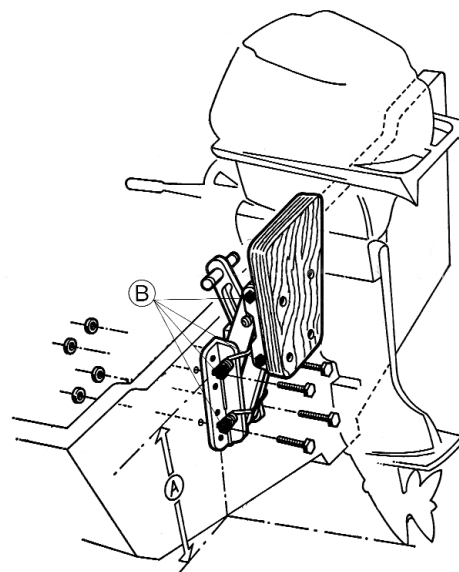
When in elevated position, the motor skag must clear the water that will pass under the transom when planing, taking the draft of the hull into consideration.

In the lowered position the propellor must be at the adequate depth to properly push the boat and the motor tiller should be clear for steering.

4. Only four central bolt holes are needed for clamping, but the brackets are provided with 8 holes for a possible adjustment of 5 cm. up or down.

5. Now the next 3 holes can be marked. Take off the motor bracket and drill by using a bit with diameter 9 mm.

Then fasten and tighten the bracket with all the four carriage bolts provided and clamp the motor securely.



OPERATING INSTRUCTIONS

Release the locking device by pushing the lever C towards the motor, so the pin slides up or down in the safety slot until the bracket snaps in a locked position.

If the motor is not attached push down the board D to compensate the weight of the motor.

After the bracket has been fixed on the boat and before using check that the moving of lever C is sliding enough. Should some parts graze, adjust the screws B to allow a good running and lubricate by means of water repellent grease if necessary.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

1. REMOVE THE MOTOR FROM THE BRACKET WHEN TRAILERING THE BOAT.
2. USE ALWAYS OUR SAFETY CABLE REF. **N 03 00 450** WHEN OPERATING THE MOTOR.



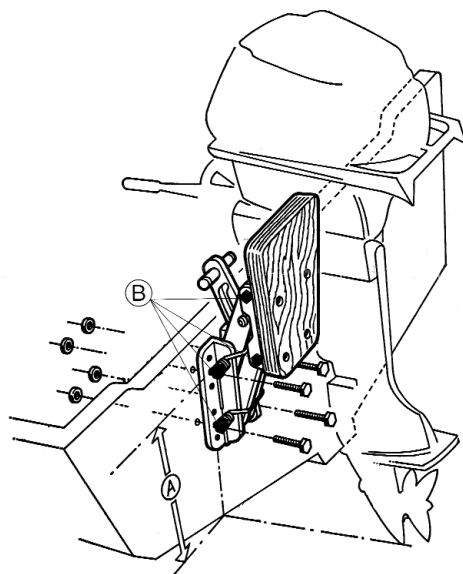
MONTAGEANLEITUNG FÜR DIE TRÄGERPLATTE DES AUSSENBORD-HILFSMOTORS

1. Vor dem Bohren sich vergewissern, dass der Motor ausreichend Spiel hat, wenn er in die untere Position abgesenkt wird.
2. Nachdem man die Bohrposition markiert hat, das erste Loch bohren (9 mm) und die Trägerplatte mit nur einer Schraube befestigen.
3. Den Motor mit Trägerplatte erneut in oberer und unterer Position kontrollieren. Es ist zu

beachten, dass in der oberen Position die Schraube das Wasser, das unter der Heckfläche durchgeht, beim Gleiten nicht berühren darf; dazu den Tiefgang des Boots berücksichtigen. In der unteren Position muss die Schraube tief genug liegen, um das Boot richtig anzutreiben, und die Pinne muss frei manövrierbar sein.

4. Für die Befestigung werden nur die vier mittleren Bohrungen benötigt, aber die Trägerplatten haben 8 Löcher, um eine Versetzung um 5 cm nach oben oder unten zu ermöglichen.

5. Jetzt die übrigen drei Bohrpunkte anzeichnen. Die Motorträgerplatte abnehmen und mit einer 9mm-Bohrspitze die restlichen drei Löcher bohren. Dann die Trägerplatte anbringen und mit allen vier Schrauben festziehen und den Motor gut festmachen.



BETRIEBSANLEITUNG

Die Blockiervorrichtung entriegeln, indem man den Hebel C in Richtung Motor drückt; dadurch wird der Bolzen in der Sicherheitsnut nach oben oder unten geführt, bis der Träger in eine Verriegelungsposition einschnappt. Wenn der Motor nicht angebracht ist, muss man das Brett D nach unten drücken, um das fehlende Motorgewicht auszugleichen.

Nachdem die Trägerplatte am Boot angebracht ist, vor der Benutzung kontrollieren, ob der Hebel C leicht gängig ist. Wenn irgendwelche Teile scheuern, die Schrauben (B) einstellen, um einen einwandfreien Betrieb zu ermöglichen, und wenn nötig mit einem Wasser abweisenden Fett schmieren.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

1. WENN DAS BOOT GESCHLEPPT WIRD, DEN MOTOR IMMER VON DER TRÄGERPLATTE ABMACHEN.
2. BEIM BETRIEB DES MOTORS IMMER UNSER SICHERHEITSKABEL ART. N 03 00 450 BENUTZEN.



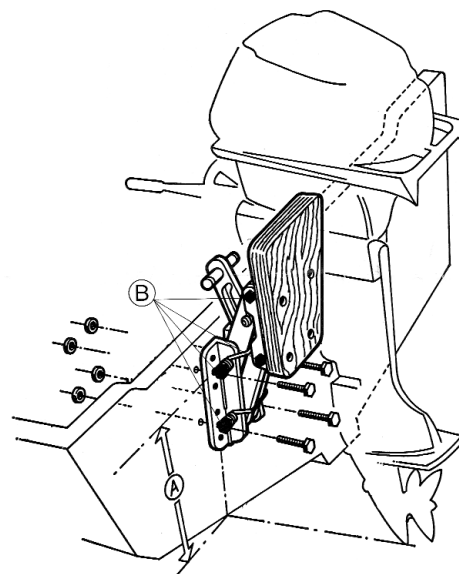
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO PER MOTORE FUORIBORDO AUSILIARIO

1. Assicurarsi, prima di procedere alla foratura che il motore abbia un gioco adeguato per girare nella posizione abbassata.
2. Dopo di aver marcato la posizione di foratura, fate il vostro primo foro (diametro mm. 9) e montate il supporto con un bullone solo.
3. Ricontrollate il motore con il supporto tanto nella sua posizione elevata che in posi-

zione abbassata. Si ricordi che in posizione elevata, l'elica del motore non deve toccare l'acqua che passerà sotto la superficie della poppa quando plana, tenendo in considerazione il pescaggio dello scafo. In posizione abbassata, l'elica deve essere alla profondità necessaria per spingere correttamente la barca e la barra del motore dovrà essere libera per il governo.

4. Sono necessari solo i quattro i fori centrali per il fissaggio ma i supporti sono provvisti di 8 fori per una possibile regolazione di 5 cm. sopra o sotto.

5. Ora marcate gli altri tre fori. Togliete il supporto motore e forate con punta di 9 mm di diametro. Quindi fissate e serrate il supporto con tutti e quattro i bulloni e bloccate il vostro motore con forza.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Sganciate il dispositivo di bloccaggio spingendo la leva C verso il motore, così guidate lo scorrimento del perno su o giù nella scanalatura di sicurezza fino a che il supporto scatta in una posizione bloccata. Se il motore non è attaccato, dovete spingere in basso la tavoletta D per compensare il peso del motore. Dopo aver applicato il supporto all'imbarcazione e prima di procedere all'utilizzo, verificare che il movimento della leva C sia scorrevole. Nell'eventualità che ci siano delle parti in sfregamento registrare le viti (B) per consentire un buon funzionamento, e se necessario ingrassare con grasso idrorepellente.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

1. TOGLIETE SEMPRE IL VOSTRO MOTORE DAL SUPPORTO QUANDO TRAINATE LA VOSTRA BARCA.
2. USATE SEMPRE IL NOSTRO CAVO DI SICUREZZA ART. N 03 00 450 QUANDO FATE FUNZIONARE IL VOSTRO MOTORE.